

# Condizioni di vendita et di consegna Brun Marti Dytan AG (BMD)

## 1 Prezzi

### 1.1 Consegna in Svizzera

I prezzi per i nuovi sistemi sono comprensivi delle spese di trasporto e di montaggio. Rimane in vigore la sezione 1.3.

Se è necessario un deposito intermedio, questi costi aggiuntivi saranno addebitati all'acquirente (spazio di deposito, viaggi supplementari, spese per il coordinamento, ecc).

I costi di trasporto o di spedizione dei pezzi di usura e dei ricambi sono a carico del cliente e sono indicati in fattura in un articolo di spedizione.

### 1.2 Consegna all'estero

I prezzi si intendono al netto del montaggio, al netto delle spese di trasporto. Sono fatti salvi accordi speciali. Rimane in vigore la sezione 1.3.

### 1.3 Costi aggiuntivi

Tutti i costi aggiuntivi per il trasporto, l'assicurazione, i permessi per l'esportazione, il transito, l'importazione e altri permessi, le certificazioni, tutti i tipi di tasse, imposte, oneri, dazi doganali, ecc. nonché i relativi costi amministrativi, che vengono riscossi in relazione al contratto o al suo adempimento, sono a carico dell'acquirente. Nella misura in cui tali costi, tasse, ecc. vengono addebitati a BMD o ai suoi ausiliari, questi devono essere rimborsati dall'acquirente a BMD su presentazione dei relativi documenti.

Se le forniture non possono essere trasportate all'interno dell'edificio e lì montate secondo le modalità previste nei documenti di pianificazione (costruzione o orari, ecc.) presentati a BMD al momento dell'ordine, ad es. a causa di pareti aggiuntive/altre pareti, altre situazioni di accesso, ecc. i costi aggiuntivi (costi di trasporto, di pianificazione e di coordinamento) sono a carico dell'acquirente.

### 1.4 Rettifiche di prezzo

BMD si riserva il diritto di aumentare i prezzi in caso di aumento dell'indice dei prezzi dell'acciaio per i prodotti laminati a caldo e/o dell'indice dei prezzi del rame tra il momento dell'offerta e l'esecuzione del contratto, nonché in caso di forti fluttuazioni della valuta EUR.

Un congruo adeguamento del prezzo viene effettuato anche nel caso in cui il termine di consegna venga successivamente prolungato per un motivo indicato al punto 4.2, o se la natura o la portata delle forniture o delle prestazioni concordate è stata modificata, o se il materiale o il design è stato modificato perché i documenti forniti dall'acquirente non corrispondevano alle circostanze reali o erano incompleti, o se sono state modificate leggi o regolamenti.

## 2 Rispetto dei termini di pagamento, ritardo nei pagamenti

- 2.1 I termini di pagamento devono essere rispettati dall'acquirente anche nel caso in cui il trasporto, la consegna, il montaggio, la messa in funzione o l'accettazione delle consegne e/o dei servizi siano ritardati o resi impossibili per motivi non imputabili a BMD, o nel caso in cui manchino parti non significative o si renda necessaria una rilavorazione che non renda impossibile l'utilizzo delle consegne.

- 2.2 Se l'acconto e/o le garanzie da presentare al momento della conclusione del contratto non sono forniti in conformità al contratto, BMD ha il diritto di attenersi al contratto o di recedere dal contratto e in entrambi i casi di richiedere un risarcimento supplementare.
- 2.3 Se l'acquirente è in ritardo con un ulteriore pagamento/pagamento parziale per qualsiasi motivo, o se BMD deve temere seriamente di non ricevere i pagamenti dell'acquirente per intero o in tempo a causa di una circostanza verificatasi dopo la conclusione del contratto, BMD è autorizzata senza restrizioni dei suoi diritti legali a sospendere l'ulteriore esecuzione del contratto e a trattenere le consegne pronte per la spedizione. Questa facoltà è valida fino a quando non saranno concordate nuove condizioni di pagamento e di consegna e BMD non avrà ricevuto sufficienti garanzie. Se tale accordo non può essere raggiunto entro un periodo di tempo ragionevole per BMD o se BMD non riceve sufficienti garanzie, BMD ha il diritto di recedere dal contratto e di chiedere un risarcimento.
- 2.4 Se l'acquirente non rispetta le date di pagamento concordate, è tenuto a pagare, senza sollecito, gli interessi a partire dalla data di scadenza concordata, ad un tasso d'interesse basato sul tasso d'interesse abituale presso la sede dell'acquirente, ma almeno il 4% in più rispetto al rispettivo tasso CHF-LIBOR (SARON) a 3 mesi. Il diritto al risarcimento di ulteriori danni rimane in vigore.

### **3 Riserva di proprietà**

- 3.1 BMD rimarrà proprietaria dell'intera fornitura fino a quando non avrà ricevuto i pagamenti contrattuali per intero.
- 3.2 L'acquirente è obbligato a collaborare alle misure necessarie per proteggere la proprietà di BMD e dà il suo consenso con la firma del contratto. L'acquirente autorizza BMD, in particolare con la conclusione del contratto, a spese dell'acquirente ad effettuare l'iscrizione o la registrazione provvisoria della riserva di proprietà in registri pubblici, libri o simili, in conformità con le leggi nazionali in materia e ad adempiere a tutte le formalità connesse.
- 3.3 L'acquirente è tenuto a mantenere a proprie spese gli oggetti consegnati per tutta la durata della riserva di proprietà e ad assicurarli a favore di BMD contro il furto, la rottura, l'incendio, l'acqua e altri rischi. Inoltre, deve adottare tutte le misure necessarie affinché il diritto di proprietà del fornitore non venga pregiudicato né annullato.

### **4 Fornitori del processo**

#### **4.1 Requisiti**

Il rispetto del termine di consegna o della data di consegna è subordinato all'adempimento degli obblighi contrattuali da parte dell'acquirente.

Il termine di consegna o la data di consegna viene rispettato se la messa in servizio parziale o completa viene effettuata al momento concordato.

#### **4.2 Proroga del termine di consegna**

Il termine di consegna viene prorogato o la data di consegna viene posticipata se

- a) BMD non riceve in tempo le informazioni necessarie per l'adempimento del contratto, o se l'acquirente le modifica successivamente, causando così un ritardo nelle consegne o nei servizi;
- b) si verificano degli ostacoli che BMD non può evitare nonostante l'applicazione della dovuta attenzione, indipendentemente dal fatto che si verifichino presso BMD, l'acquirente o presso terzi. Tali ostacoli sono, ad esempio, epidemie, pandemie, mobilitazioni, guerre, guerre civili, atti di terrorismo, sommosse, disordini politici, rivoluzioni, sabotaggi, gravi disordini operativi, incidenti, controversie industriali, consegne ritardate o difettose delle

materie prime necessarie, prodotti semilavorati o finiti, scarto di pezzi importanti, misure o omissioni da parte di autorità, enti statali o sovranazionali, embarghi, ostacoli imprevedibili al trasporto, incendi, esplosioni, eventi naturali;

- c) l'acquirente o terzi sono in ritardo con i lavori da svolgere o sono in ritardo con l'adempimento dei loro obblighi contrattuali, in particolare se l'acquirente non rispetta le condizioni di pagamento;
- d) per motivi non imputabili a BMD, la messa in servizio complessiva non può avvenire.

## **5 Ritardo nella consegna**

- 5.1 BMD non si fa carico dei danni causati dal ritardo.
- 5.2 Sono esclusi il recesso dal contratto e l'adempimento sostitutivo.

## **6 Trasferimento di benefici e rischi**

- 6.1 Benefici e rischi vengono trasferiti definitivamente all'acquirente quando la consegna viene scaricata dal veicolo di trasporto. Una messa in funzione parziale o completa secondo il paragrafo 4.1, non effettuata nei tempi previsti, non comporta una ripresa di responsabilità per distruzione accidentale / danni accidentali.
- 6.2 Lo stoccaggio intermedio di cui BMD non è responsabile è considerato anche scarico della consegna.

## **7 Ispezione e collaudo, test di carico, approvazione delle forniture e dei servizi**

- 7.1 BMD concorda per tempo con l'acquirente una data di collaudo e di accettazione.
- 7.2 BMD conserverà un rapporto di accettazione che dovrà essere firmato da entrambe le parti o dai loro rappresentanti. Gli eventuali difetti devono essere elencati singolarmente nel protocollo.
- 7.3 Fino a quando non è stata effettuata nessuna accettazione con prova di carico da parte di BMD, il sistema non può essere utilizzato. BMD declina ogni responsabilità derivante da tale utilizzo.
- 7.4 Le forniture e le prestazioni si considerano approvate dall'acquirente anche se,
  - a) l'acquirente non partecipa all'accettazione nonostante la preventiva richiesta;
  - b) il test di accettazione non può essere effettuato alla data prevista per motivi indipendenti dalla volontà di BMD;
  - c) l'acquirente rifiuta l'accettazione senza averne diritto;
  - d) l'acquirente rifiuta di firmare il protocollo di accettazione;
  - e) non appena l'acquirente utilizza le consegne o i servizi di BMD secondo il presente contratto di prestazione d'opera.

## **8 Garanzie**

### **8.1 Durata della garanzia**

#### **a) Nuovi impianti di ABUS**

Su un nuovo impianto di ABUS fornito e montato dalla BMD viene concessa una garanzia di 2 anni, se la messa in funzione (IBN) e la manutenzione annuale vengono eseguite a opera della BMD.

### **b) Speciali impianti a gru della BMD**

Su uno speciale impianto a gru (nuovo impianto) fornito e montato dalla BMD viene concessa una garanzia di 2 anni, se la messa in funzione (IBN) e la manutenzione annuale vengono eseguite a opera della BMD.

### **c) Pezzi di ricambio/trasformazioni costruttive**

Sui pezzi di ricambio montati dalla BMD e sulle trasformazioni costruttive eseguite la BMD concede una garanzia di 12 mesi.

### **d) Parti soggette a usura**

BMD offre una garanzia di 6 mesi sulle parti soggette a usura. Per i sistemi di gru a benna, il periodo di garanzia sulle parti soggette a usura è di massimo 3 mesi.

### **e) Telecomandi**

Sul telecomando viene concessa una garanzia di 12 mesi.

## **8.2 Altre disposizioni di garanzia**

- a) **Telecomandi:** Dalla garanzia sono escluse parti soggette ad un processo di usura naturale. Ciò trova validità anche per danni dovuti a manutenzione insufficiente, mancata osservanza delle disposizioni di esercizio, maneggio improprio e cause di forza maggiore. La garanzia si estingue inoltre laddove il gestore esegua modifiche o riparazioni senza il consenso scritto della BMD o dei relativi fornitori.
- b) La concessione della garanzia presuppone sempre che la messa in funzione (IBN) sia stata eseguita a opera della BMD.
- c) Il termine della garanzia decorre dal momento della messa in funzione (IBN).
- d) La garanzia comprende la sostituzione o la riparazione gratuite di materiale difettoso.
- e) La BMD decide quando conviene eseguire una riparazione e quando una sostituzione.
- f) Gli interventi, i tempi di viaggio e i costi di trasporto necessari per la sostituzione del materiale difettoso presso il cliente sul posto vengono messi in conto in via separata.

## **8.3 Obbligo immediato di notifica da parte dell'acquirente**

L'acquirente è tenuto a comunicare immediatamente per iscritto a BMD i difetti durante il periodo di garanzia e ad adottare misure adeguate per ridurre il danno.

## **8.4 Decadenza della garanzia**

Non vengono forniti servizi di garanzia,

- a) se l'acquirente o terzi eseguono modifiche o riparazioni alle forniture e ai servizi;
- b) se l'acquirente non notifica immediatamente per iscritto a BMD il difetto;
- c) se l'acquirente non adotta immediatamente tutte le misure adeguate per ridurre i danni;
- d) se l'acquirente non dà a BMD la possibilità di correggere il difetto in tempo utile;
- e) In caso di utilizzo e trattamento impropri nonché di sollecitazione eccessiva o non conforme alle destinazioni d'uso dell'oggetto della manutenzione, in caso di interventi di manutenzione eseguiti dal cliente o da parti terze, in caso di mancato rispetto delle

disposizioni di esercizio, in caso di misure di riduzione del danno errate, in caso di mezzi di esercizio inadeguati, in caso di influssi chimici o elettrolitici, in caso di interventi di costruzione e montaggio non eseguiti dalla BMD, in caso di fondo di costruzione non adeguato, in caso di forza maggiore, vandalismo e in caso di sospensione degli interventi di manutenzione, non viene concessa alcuna garanzia.

- f) nel caso dei radiocomandi, sono escluse le parti soggette a usura naturale (ad esempio le manopole di controllo).

## **9 Prestazione in garanzia, responsabilità per difetti, adempimento non conforme, mancato adempimento**

- 9.1 La responsabilità di BMD è limitata alla concessione delle garanzie ai sensi dell'art. 8 Sono espressamente esclusi tutti gli altri diritti per vizi della cosa dell'acquirente, in particolare il recesso dal contratto, la riduzione o la sostituzione di qualsiasi tipo di danno conseguente (perdita di produzione, perdita di utilizzo, perdita di ordini, perdita di profitto, qualsiasi altro danno economico, ecc.).
- 9.2 In caso di adempimento non conforme o mancato adempimento per dolo o colpa grave da parte di BMD, l'acquirente è obbligato a fissare un adeguato periodo di tolleranza per le consegne e i servizi interessati di BMD sotto la minaccia di recesso dal contratto per il caso di omissione. Se questo periodo di tolleranza scade senza essere utilizzato per colpa di BMD, l'acquirente può recedere dal contratto per quanto riguarda le consegne e i servizi che sono stati effettuati non in regola con il contratto o la cui esecuzione non in regola con il contratto è definitivamente prevedibile, e reclamare la parte di pagamenti già effettuati. In tali casi, il risarcimento dei danni è limitato ad un massimo del 5% del prezzo contrattuale delle forniture e delle prestazioni per le quali viene effettuato il recesso.

## **10 Risoluzione del contratto da parte di BMD**

Nella misura in cui eventi imprevisti modificano considerevolmente il significato economico o il contenuto delle forniture o delle prestazioni o hanno un effetto considerevole sull'attività di BMD, così come in caso di successiva impossibilità di esecuzione, il contratto deve essere adeguato in modo conseguente. Nella misura in cui l'adeguamento contrattuale non è economicamente giustificabile per BMD, BMD ha il diritto di sciogliere il contratto o le parti del contratto interessate. BMD deve informare immediatamente l'acquirente della risoluzione del contratto. In caso di risoluzione del contratto, BMD ha diritto all'indennizzo per le forniture e i servizi già forniti. Sono escluse le richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente a causa di tale risoluzione del contratto.

## **11 Software**

Se le forniture e i servizi di BMD comprendono anche il software, all'acquirente viene concesso il diritto non esclusivo di utilizzare il software insieme all'oggetto della fornitura, se non diversamente concordato. L'acquirente non ha il diritto di fare copie (salvo che per scopi di archiviazione, risoluzione dei problemi o sostituzione di supporti dati difettosi) o di elaborare il software. In particolare, l'acquirente non può disassemblare, decompilare, decodificare o reingegnerizzare il software senza il previo consenso scritto di BMD. In caso di violazione, BMD può revocare il diritto d'uso. In caso di software di terzi, si applicano le condizioni d'uso del concessore di licenza, che può far valere rivendicazioni in aggiunta a BMD in caso di violazione.

## **12 Piani e documentazione tecnica**

- 12.1 Se non diversamente concordato, gli opuscoli e i cataloghi non sono vincolanti. I dettagli nei documenti tecnici sono vincolanti solo se espressamente garantiti.
- 12.2 Ciascuna parte del contratto si riserva tutti i diritti sui progetti e sulla documentazione tecnica che ha consegnato all'altra parte. La parte contraente ricevente riconosce questi diritti e non mette i documenti a disposizione di terzi, in tutto o in parte, senza previa autorizzazione scritta dell'altra parte contraente, né li utilizza per scopi diversi da quelli per cui sono stati consegnati.

## **13 Legge applicabile e foro competente**

Il contratto è disciplinato esclusivamente dal diritto svizzero ad esclusione delle disposizioni sul conflitto di leggi e dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (Convenzione di Vienna sulla vendita di merci) dell'11 aprile 1980 (ONU).

Il luogo di giurisdizione è la sede centrale di BMD.